

Електроразпределение Юг ЕАД
ул. Христо Г. Данов № 37 BG- 4000 Пловдив

PFISTERER AUSTRIA

AUGASSE 17
1090 A-1090 WIEN
Австрия

Договор с необвързваща стойност

Номер / Дата

4600004819 / 08.10.2018

Лице за контакт Специализиран отдел:

Отдел МР

"Мрежов инженеринг-електричество"

О

Л

Р

Т

Е

Данни доставчик

Номер доставчик:

2000

Номер оферта:

6335 от 16.07.2018г.

Исключително

Общи данни

Условия на плащане:

в рамките на 45 дни

Срок на договора:

15.10.2018 - 15.10.2019

Предмет на договора:

Доставка на клеми токови за трансформатор

Необвързваща стойност в EUR без ДДС

30.404,50

Позиция	Материал	Колич.	Мер.единица	Описание	Единична цена	Стойност без ДДС EUR
---------	----------	--------	-------------	----------	---------------	----------------------

Електроразпределение Юг ЕАД

Страница 1 от 7

Позиция	Материал	Колич.	Мер.единица	Описание	Единична цена	Стойност без ДДС EUR
00010	2803000001	1	бр	КЛЕМА ТРАФО 250 А	25,40 EUR	25,40
00020	2803000002	1	бр	КЛЕМА ТРАФО 630 А	47,45 EUR	47,45
00030	2803000003	1	бр	КЛЕМА ТРАФО 35-240мм2 400kVA M20X1,5	25,40 EUR	25,40
00040	2803000004	1	бр	КЛЕМА ТРАФО 35-240мм2 400kVA M20X2,5	25,40 EUR	25,40

Днес, 15.10.2018г., се сключи настоящият договор между:

"ЕЛЕКТРОРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ ЮГ" ЕАД, гр. Пловдив, ул. "Христо Г. Данов" № 37, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписвания с ЕИК: 115552190, ИН по ДДС: BG 115552190, представлявано чрез всеки двама от членовете на Съвета на директорите: Карл Денк, Гочо Чемширов и Костадин Величков, действащи чрез Здравко Братоев и Белослав Стоев - пълномощници на законните представители, наричани по-нататък ВЪЗЛОЖИТЕЛ

и

"ПФИСТЕРЕР" ООД със седалище гр. Виена, ул. "Аугасе" № 17, вписан в търговския регистър на Виена FN 108616f, данъчен номер ATU 14726607, представлявано от Петер Фелдхофер - Управител, действащ чрез Николай Кателиев - пълномощник на законния представител, наричани по-нататък ИЗПЪЛНИТЕЛ.

I. ПРЕДМЕТ

Чл.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да изпълни: Доставка на клеми токови за трансформатор, съгласно условията на настоящия договор.

II. СТОЙНОСТ

Чл.2(1). Прогнозната стойност на договора възлиза на 30.404,50 EUR (тридесет хиляди четиристотин и четири евро и петдесет евроцента), съответстващи на 59.466,03 лева (петдесет и девет хиляди четиристотин шестдесет и шест лева и три стотинки), без включен ДДС.

III. ЦЕНОВИ УСЛОВИЯ

Чл.3(1). Всички единични цени са посочени в офертата и финансовото предложение, представляващи неразделна част от настоящия договор и включват всички транспортно-командировъчни разходи, разходи за нащувки, дневни и други разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на договора.

(2). Всички цени са окончателни, фиксирани за срока на договора, с включен ДДС и съгласно позиции от 00010 до 00040, посочени по-горе в настоящия договор.

(3). Всички цени са по условията DDP Incoterms 2010, адрес указан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, включително всички такси и стойност на разтоварването им.

IV. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.4(1). Мястото на изпълнение на договора е Централен склад на Електроразпределение Юг ЕАД в гр. Стара Загора, 6000, Славянски Булевард, до ЗЗУ и Гимназия Джон Атанасов.

(2). Доставката на стоката се придружава минимално от следните документи: сертификат за качество, гаранционна карта, декларация за съответствие.

V. СРОКОВЕ

Чл.5(1). Срокът на действие на договора е за период от 12(дванадесет) календарни месеца, считано от датата на подписване посочена на стр. 2 от настоящия договор или до изчерпване на стойността, съгласно чл. 2.(1)., като

меродавно е събитието, което настъпи по-рано във времето.

(2). Срокът за изпълнение на доставката е 30 (тридесет) календарни дни и започва да тече след получаване на писмена Заявка за доставка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, съгласно посочения в чл. 12.(7). капацитет, съдържаща точна спецификация на доставката, като отделните заявки за доставка се изпращат до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на база и към момента на възникнали при ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ реални нужди от стоките, предмет на настоящия договор. Към изпълнение се пристъпва след изпращане от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на заявка за доставка с посочени конкретни количества и срок за изпълнение, като заявката се счита за приета от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в случай, че е изпратена по факс или имейл до лицето за контакт на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочено в чл. 12.(2).

(3). В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни услугата в определените срокове и забавата продължава 10 (десет) или повече календарни дни, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже изпълнението ѝ. В този случай ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ (i) не носи отговорност за разходи и/или вреди, претърпени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с отказа; (ii) не дължи възнаграждение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за отказаната услуга. Отказът на доставката се прави с писмено уведомление от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, изпратено до лицата за контакт на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

VI. ПЛАЩАНЕ

Чл.6(1). Плащанията между страните се извършват при спазване на условията, уговорени в съответния раздел от Търговските условия.

(2). Плащанията от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ се извършват в срок до 45 (четиридесет и пет) календарни дни след изпълнение на условията за реализиране на плащане от съответния раздел на Търговските условия.

(3). Плащанията по настоящия договор не могат да надхвърлят стойността на договора, определена в Чл. 2(1). от настоящия договор.

VII. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.7(1). В допълнение на правата и задълженията, уговорени в настоящия договор, страните притежават правата и имат задълженията, посочени в Търговските условия.

VIII. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Чл.8(1). Страните се съгласяват, че по отношение на гаранционния срок приложение намира съответния раздел от Търговските условия.

(2). Гаранционният срок на приетите доставки е 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на приемо-предавателния протокол.

IX. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.9(1). ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не изисква гаранция за изпълнение на договора.

X. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ И НЕУСТОЙКИ

Чл.10(1). В случай че някоя от страните не изпълни свое задължение съгласно договора, изправната страна има право на неустойка съгласно условията, предвидени в съответния раздел на Търговските условия.

(2). При всяко неспазване на определените срокове за изпълнение, съгл. чл.5(2). и/или чл.5(3)., ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка за забава в размер на 0,5 % от стойността на заявката, за всеки календарен ден, но не повече от 8 % от стойността на заявката, без включен ДДС.

XI. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Чл.11(1). Приложимите технически изисквания към доставката са посочени в Техническо описание EVN EP EAD-TO 53/02, Издание 1.01.2017, Техническо описание EVN EP EAD-TO 54/02, Издание 1.01.2017, Техническо описание EVN EP EAD-TO 55/02, Издание 1.01.2017 и Техническо описание EVN EP EAD-TO 56/02, Издание 1.01.2017 към обществена поръчка, чрез събиране на оферти с обява № 303-EP-18-MP-D-3, с предмет: "Доставка на клеми токови за трансформатор", представляващи неразделна част от настоящия договор.

(2). В случаите на изпълнение на дейности, за които се изисква ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да притежава съответни лицензи, удостоверения, разрешителни и т.н., то той се задължава да поддържа валидността им за срока на действие на договора.

XII. РАЗНИ

Чл.12(1). Адрес за кореспонденция и лица за контакт на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: п.к. 4000, гр. Плевен, ул. Христо Б. Пачев

- (4). При промяна на данните, посочени по-горе, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се задължава своевременно да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в писмена форма. В случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не бъде уведомен за настъпилата промяна, всяко съобщение, изпратено до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на посочения по-горе адрес, се счита за надлежно изпратено.
- (5). Дефиниции-термините, използвани в договора, имат значението, посочено в дефинициите на Търговските условия, освен ако контекстът налага друго значение.
- (6). Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящия договор, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- (7). Капацитетът на доставка е до 10 (десет) броя от всяка една клема токова за трансформатор, предмет на настоящия договор, които да бъдат доставени в рамките на срока за доставка съгласно чл. 5(2).
- (8). Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

XIII. ПРИЛОЖЕНИЯ

Чл.13(1). Всички приложения, посочени по-долу се включват в този договор по подразбиране и представляват неделима част от него.

(2). Страните се споразумяват за следния приоритет на документи, които имат обвързваща сила в отношенията им по настоящия договор, като при противоречие между разпоредби на отделните документи се прилага разпоредбата на документа от по-горен ред:

1. Настоящия договор;
2. Оферта, техническо и финансово предложение с Вх.№ 6335 от дата 16.07.2018г.;
3. Техническо описание EVN EP EAD-TO 53/02, Издание 1.01.2017, Техническо описание EVN EP EAD-TO 54/02, Издание 1.01.2017, Техническо описание EVN EP EAD-TO 55/02, Издание 1.01.2017 и Техническо описание EVN EP EAD-TO 56/02, Издание 1.01.2017 към обществена поръчка, чрез събиране на оферти с обява № 303-EP-18-MP-Д-3, с предмет: "Доставка на клеми токови за трансформатор";
4. Търговски условия към обществена поръчка, чрез събиране на оферти с обява № 303-EP-18-MP-Д-3, с предмет: "Доставка на клеми токови за трансформатор";
5. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN - Януари 2011;
6. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN - Януари 2011;

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:



ИЗПЪЛНИТЕЛ:



Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

Доколкото в договора не е посочено нещо друго, то валидни са следните общи условия на закупуване. Търговските условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.

1. Всички договори както и изменения и допълнения към тях се сключват само в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са недопустими, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя
2. Ако договорът се базира на предварителен разчет на разходите (предварителна оферта), изготвен от Изпълнителя и предоставен на Възложителя, то Изпълнителят ще се придържа към него, освен ако в предварителния разчет на разходите изрично не е посочено, че подлежи на промяна и е необвързващ.
3. Посочените в договора цени са твърди цени, не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките опаковани, застраховани, разтоварени. Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена и приета от Възложителя. До този момент всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора адрес за доставка/изпълнение на услугата.
4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено единствено в случай, че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на съответния двустранен приемо-предавателен протокол (ППП).
5. Изпълнителят се задължава да гарантира и отговаря за това, че неговият персонал и подизпълнителите, които той наема, ще спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците както и опазването на околната среда. Работещите имат правото на достъп единствено до посочените им от Възложителя участъци. Разпорежданията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава че ще спазва всички законови и подзаконовни нормативни актове и ще упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи (разрешително за пребиваване, разрешително за работа, и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, както и породени от това щети и искове.
6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество със всички работещи на обекта. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове регулиращи правата и задълженията на служителите, които включват, но не се ограничават само до Кодекс на труда, Закон за здравословни и безопасни условия на труд, Закон за устройство на територията, и по възможно най-добросъвестен начин да подкрепя дружествата от групата EVN като Възложители на строителните работи както и отговорните лица (координатори, ръководители-проект) при изпълнението на задълженията им. Целта е да бъде гарантирано реализирането на принципите за предотвратяване на опасности като се спазват всички указания на съответните служби за трудова медицина. Изпълнителят е длъжен да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за възникналите вследствие на неспазване на тези задължения щети и искове.
7. Изпълнителят гарантира за безупречното, съгласно договореностите, изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранция на стоката/услугата вадат валидните законови разпоредби, освен в случай че в договора не е договорено нещо друго. Правото на претенция за гаранционен случай важи и за всички дефекти, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното съгласно договора изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на дефекти възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя.
8. Изпълнителят отговаря за всички вреди в резултат на действията или бездействието на Изпълнителя, неговия персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици, в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използваните от него материали или части от тези материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му за монтаж или съхраняване от Възложителя или от други предприятия материали, строителни елементи или други предмети. При всички случаи Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици нямат вина. Това важи и за вреди възникнали вследствие на непредпазливост или неполагане на грижа на добър търговец. Изпълнителят се задължава, че всички искове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора да бъдат отправяни към Изпълнителя и гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка обща гражданска отговорност, която да покрива всички произтичащи от законовите разпоредби и от договора рискове при поемане на отговорност. Застрахователната защита трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от изпълнителя лица при изпълнението на договора.
9. Фактурите трябва се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и с задължително вписан номер на договора и/или заявката. Фактурите трябва да отговарят на актуалните данъчни изисквания, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС, както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също отделно изписване на стойността на ДДС. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно до Изпълнителя за корекция. Срокът на плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие че е налице регламентираното съгласно договора приемане на доставката/услугата посредством двустранно подписан PPP.
10. В случай че изрично не е договорено нещо друго, то при частични доставки или при частично изпълнение на услугите е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията се извършват не по-късно от посочения в договора/заявката срок. Плащания, които са извършени в рамките на този срок се считат като навреме извършени, относно договорени



отстъпки, и не предизвикват последици от забава заради неспазване на срока за плащане. При просрочване на плащането от страна на Възложителя се прилага законовата лихва за забава при плащането съгласно чл. 86 от ЗЗД. Освен законовата лихва за забава Възложителят не дължи заплащане на други обезщетения и неустойки, освен в случай на доказано умишлено виновно поведение.

11. В случай на цесия, Изпълнителят е длъжен да уведоми писмено (не по факс или e-mail). Възложителя за сключени договори за цесия. В случай на цесия Възложителят има право да начисли и задържи такса за обработка и поддържане в размер на 1% от прехвърленото вземане.
12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания както и вземания, които Изпълнителят дължи на предприятия от концерна на Възложителя, с вземания, които се дължат към Изпълнителя.
13. Изпълнителят се задължава да пази като поверителна цялата информация и предоставената му документация (образци, чертежи, скици, данни в електронен вид, изчисления и др. подобни), станала му известна във връзка с процедурата, да я съхранява по надлежен начин, да я използва единствено във връзка с изпълнението на договора и да не я прави достъпна за трети лица, дотогава докато тя не стане публично известна или достъпна. При приемане на доставката/услугата предоставените му от Възложителя документи следва да бъдат върнати обратно в оригинал без да се правят копия от тях. На Изпълнителя може да се разреши само след изрично писмено съгласие от страна на Възложителя да публикува данни, свързани с проекта, или да назове името на Възложителя като негов клиент. В случай на неспазване на горе посочените задължения изпълнителят се задължава да заплати глоба в размер на 25.000 Евро. Възложителят има право при неспазване на тези задължения да претендира и други обезщетения за вреди.
14. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на най-новите технически постижения. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали щети, най-вече но не единствено, свързани с IT-системи и/или данни на Възложителя, когато те не са на разположение, не са опазени в тайна или са изгубили целостта си.
15. Изпълнителят отговаря и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички искове ще бъдат насочени към Изпълнителя.
16. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове и че всички данни, станали му известни във връзка с този договор при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите работници така и тези, които предоставят услуга, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания. Те трябва изрично да знаят, че нарушаването на изискването за полагане на необходимата грижа и за пазене в тайна може да доведе до претенции за обезщетение както и подвеждане под административно-наказателна отговорност.
17. Възложителят, има право едностранно да прекрати договора без предизвестие в случай, че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му е наложен заповед или възбрана за погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя в случай, че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това което е изпълнено.
18. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго предприятие от EVN концерна. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както цяло така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.
19. Всички спорове възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.
20. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуването са или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреждане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните, са целили чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от сключеното споразумение.

Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска преговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.
2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недобровolen труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).
3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с уважение и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полава принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.
5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.
6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.
7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.
8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.
9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се въмечат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.
10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.



УЧАСТНИК: Пористерер ГмбХ - Виена

в качеството на

О Ф Е Р Т А¹

за участие в обществена поръчка при условията на чл. 187 по реда на Глава двадесет и шеста от Закона за обществените поръчки (ЗОП)

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

С настоящото Ви представяме нашата оферта за участие в обявената от Вас обществена поръчка № 303-EP-18-MP-D-3, с предмет: „Доставка на клеми токови за трансформатор“

Декларираме, че сме запознати с обявата и условията за участие в обявената от Вас обществена поръчка. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Декларираме, че сме запознати и приемаме условията в следните документи: Търговски условия, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 53/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 54/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 55/02, Издание: 01.01.2017 и Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 56/02, Издание: 01.01.2017, Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN.

Запознати сме с проекта на договор, приемаме го и ако бъдем определени за изпълнител, ще сключим договор в законоустановения срок.

Декларираме, че ще сключим писмен договор, който включва всички предложения от офертата ни.

Декларираме, че при сключването на договор ще представим документи, издадени от компетентен орган за удостоверяване на липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 1 – 3 и декларации за липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 4, 5 и 7 от ЗОП.

Ние сме съгласни да се придържаме към това предложение за срок от 90 дни от датата, която е посочена в обявата за дата на получаване на офертата.

При изпълнението на поръчката ~~ще използваме~~ да използваме услугите на следните подизпълнители (невярното се зачертава):

Наименование на подизпълнителя	Обхват на дейностите, които ще извършва	Размер на участието на подизпълнителя в %

Забележка: В случай, че се използват подизпълнители се представя:

¹ Офертата се подава на български език.

- Заверено от участника копие от документа за регистрация или единния идентификационен код (ЕИК), съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, когато участникът е юридическо лице или едноличен търговец; копие от документа за самоличност, когато участникът е физическо лице;
- Доказателство за поетите от подизпълнителите задължения

При изпълнението на поръчката ~~ще използваме~~/няма да използваме капацитета на трети лица (невярното се зачертава):

Наименование на трето лице	Вид/наименование на ресурса	Местонахождение/ Описание на дейностите, които ще се изпълняват с ресурса

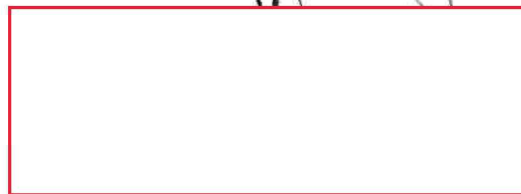
Забележка: В случай, че участника се позовава на капацитета на трети лица, той трябва да докаже, че ще разполага с тези ресурси, като представя:

- Документи за поетите от третите лица задължения

Като неразделна част от настоящата оферта, прилагаме:

1. Техническо предложение (по образец);
2. Ценово предложение (по образец);
3. Декларация по чл. 54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 от ЗОП (по образец);
4. Декларация по чл. 54, ал. 1, т. 3 - 5 от ЗОП (по образец);
5. Мостри на всички типове клеми токови за трансформатор, предмет на обществената поръчка:
 - 5.1. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 250kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M16;
 - 5.2. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 400kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M20;
 - 5.3. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 400kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M20x1,5;
 - 5.4. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 630kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M30x2.

Дата 12.07.2018



ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Профистерс ГмбХ - Виена (наименование на участника)

С представянето на нашата оферта заявяваме желанието си да участваме в обявената от възложителя обществена поръчка за възлагане чрез събиране на оферти с обява № 303-EP-18-MP-D-3, с предмет: „Доставка на клеми токови за трансформатор“, при следните условия:

Мястото за изпълнение на поръчката: Централен склад на Електроразпределение Юг ЕАД в гр. Стара Загора

Срокът за изпълнение на поръчката: 30 календарни дни, след заявка на Възложителя (не повече от 30 календарни дни).

Гаранционният срок е: 24 месеца, считано от датата на приемо-предавателния протокол (не по-малко от 24 месеца).

Капацитет на доставка в рамките на срока на доставка: по 10 броя за всеки един тип клеми токови за трансформатор, предмет на обществената поръчка (не по-малко от по 10 броя).

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ:

Таблица № 1 – попълването на всички полета е задължително

№	Минимални изисквания на възложителя	Предложение на участника (Да/Не, Информация, Технически показатели)
1	Отговарят ли предлаганите от участника продукти (клеми токови за трансформатор) изцяло на изискванията на Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 53/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 54/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 55/02, Издание: 01.01.2017 и Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 56/02, Издание: 01.01.2017, респективно спазени ли са изискванията на Техническите описания във всичките им точки и параметри? Ако „НЕ“, моля, опишете подробно	☒ Да [] Не [.....]
2	Притежават ли предлаганите от участника продукти сертификати/протоколи за успешно издържана „типова проверка“ по БДС EN 61238-1, упоменати в съответното техническо описание, изготвени от акредитирана лаборатория, или еквивалентен. (моля, приложете валиден сертификат). В случай, че сертификатите/протоколите са издадени от еквивалентен орган, то моля представете доказателство за еквивалентността (равностойността). <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i>	☒ Да [] Не [.....] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....]
3	Изпълнена ли е маркировка съгласно изискванията на точка „Маркировка“ от Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО	☒ Да [] Не



	53/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 54/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 55/02, Издание: 01.01.2017 и Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 56/02, Издание: 01.01.2017	
4	Притежава ли производственият център въведена и сертифицирана система за осигуряване на качеството по ISO 9001:2015 или еквивалентна, коя? (моля, приложете валиден сертификата). Ако „НЕ“, моля, обяснете защо и посочете въведена ли е в производствения център равностойна система за осигуряване на качеството? Моля представете доказателство за еквивалентността (равностойността). <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i>	☒ Да ☐ Не [.....] [.....] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
5	Към офертата за участие представени ли са мостри от всички типове клеми токови за трансформатор, предмет на настоящата обществена поръчка? 5.1. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 250kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M16; 5.2. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 400kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M20; 5.3. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 400kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M20x1,5; 5.4. Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 630kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката M30x2. Мострите отговарят ли на всички посочени в цитираните по-горе в настоящото Техническо предложение Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 53/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 54/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 55/02, Издание: 01.01.2017 и Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 56/02, Издание: 01.01.2017, конкретни характеристики и параметри	☒ Да ☐ Не ☒ Да ☐ Не ☒ Да ☐ Не ☒ Да ☐ Не ☒ Да ☐ Не

Таблица № 2 – попълването на полетата е пожелателно и служи за по-пълно представяне на участника

№	Обща информация за предлаганите продукти	Предложение на участника (Да/Не, Информация, Технически показатели)
1	Данни за производител и производство:	
1.1	Данни за производственото хале на производителя	Адрес: Пловдив, Гемалъв (държава, населено място, улица, №); Лице за контакт: (имена, телефонен номер, факс, имейл) Уеб сайт: info@plovdiv.com
1.2	Към офертата за участие представен ли е референтен	☒ Да ☐ Не



списък, от който да е видно, къде през последните три години са били доставяни клеми токови за трансформатор, отговарящи на изискванията на Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 53/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 54/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 55/02, Издание: 01.01.2017 и Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 56/02, Издание: 01.01.2017 (България или ЕС)	
--	--

Име производител / търговска марка : Перфектер - Терматин

За изпълнение на изискванията на Възложителя се счита положителен отговор (ДА) на изброените в Таблица № 1 точки, всичките им подточки, прилагане на изискваните документи, доказващи изпълнение на изискванията, както и представяне на мостри от всички типове клеми токови за трансформатор, предмет на обществената поръчка, изцяло отговарящи на изискванията на Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 53/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 54/02, Издание: 01.01.2017, Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 55/02, Издание: 01.01.2017 и Техническо описание ЕР Юг ЕАД – ТО 56/02, Издание: 01.01.2017.

По свое усмотрение участникът е в правото си да приложи допълнителни документи, извън изрично посочените, като доказателства на зададените въпроси.

Офертата на участник, чието техническо предложение не изпълнява някое/и от минималните изисквания на Възложителя няма да бъде разгледана, респективно участникът няма да участва в класирането.

Ние сме съгласни да се придържаме към направеното техническо предложение за срок от 90 дни от датата, която е посочена в обявата за дата на получаване на офертата.

Дата 12.07.2018



ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Пфистерер ГмбХ - Виена (наименование на участника)

По обществена поръчка за възлагане чрез събиране на оферти с обява

№ 303-EP-18-MP-D-3, с предмет: „Доставка на клеми токови за трансформатор“

№	НАИМЕНОВАНИЕ	Мярка	Прогнозно количество	Ед. цена BGN/EUR, без вкл. ДДС	Стойност BGN/EUR, без вкл. ДДС
1	Клема токова за трансформатор 250kVA (M16) (клема стержин)	Бр.	300	25,40	7620,00
2	Клема токова за трансформатор 630kVA (M30x2) (клема стержин)	Бр.	250	47,45	11862,50
3	Клема токова за трансформатор 400kVA (M20x1,5) (клема стержин)	Бр.	250	25,40	6350,00
4	Клема токова за трансформатор 400kVA (M20x2,5) (клема стержин)	Бр.	180	25,40	4572,00
Обща стойност, в BGN/EUR, без включен ДДС ⁴ :					30404,50 €

Посочените по-горе количества са прогнозни, необвързващи за Възложителя и служат за изготвяне на ценово сравнение между участниците.

Дата: 12.02.2018

Учл



⁴ При разминаване между единичните цени, предложени от участника и общата стойност, се взема предвид единичната цена.



Техническо описание:	Technische Beschreibung:
„ЕР ЮГ“ ЕАД – ТО 53/02 Издание: 1.01.2017 Техническа област: МР Отговорни лица: К.Калайджиев, А.Тикларов	„ЕР ЮГ“ ЕАД – ТО 53/02 Ausgabe: 1.01.2017 Technischer Bereich: МР Verantwortliche Personen: K.Kalaydzhiyev, A.Tiklarov
Номенклатурен номер: 2803000001	Nomenklaturnummer: 2803000001
Кратко текстово обозн. (30 симв.): Клема токова за трансформатор 250kVA	Kurztext Begründung (30 Symb.): Stromklemme für Transformatoren 250kVA
Допълнителна информация (max. 2 x 100 симв.): ТО 53 - Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 250kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката М16	Zusatzinformation (max. 2 x 100 Symb.): TB 53 - Stromklemme für Transformatoren für die Abgänge auf der Sekundärseite des Transformators 250kVA hergestellt aus einer Aluminiumlegierung mit einem Gewinde M16 für den Gewindebolzen.
Допълнително описание: Към всички цитирани в настоящата Техническа спецификация/Техническо предложение норми или стандарти следва да се да се счита добавено „или еквивалентно/и“, съгл. чл. 48, ал.2, ЗОП. Клема за свързване на медни и алуминиеви изолирани проводници с не обработени краища към страна ниско напрежение на силови разпределителни трансформатори 20/0,4kV, да отговарят на изискванията на посочените стандарти: - БДС EN 61284 „Въздушни линии. Изисквания и изпитания на съединителна арматура,“ - БДС EN 61238-1Пресоване и механични съединения за силови кабели за обявени напрежения до 36 kV (Um = 42 kV). Част 1: Методи за изпитване и изисквания. Клема токова за трансформатор: - Клема – изработена от твърда алуминиева сплав с калаево покритие. Конструкция: Клема токова за трансформатор трябва да бъде конструирана така, че да се минимизират повредите в следствие на недопустим натиск върху проводниците. За затягане на кабела към отвора на клемата да се използват болтове с вътрешна шестостенна глава. Да има осигурен механичен натиск върху изходящата шпилка на трансформатора. Всяко съединение трябва да бъде с възможност за присъединяване на проводници от 35mm² до 240mm². Клемата за 250kVA трансформатор да бъде с два отвора за присъединяване на проводници. Маркировка: Клемите да бъдат маркирани с наименованието или логото на производителя, диаметъра на проводниците за които са предназначени .	Zusätzliche Beschreibung: Zu allen in dieser Technischen Spezifikation/Technisches Angebot angegebenen Normen oder Standarten, sollte "oder äquivalent" als hinzugefügt verstanden werden, gem. Art. 48, Abs. 2. vom GÖA. Die Klemmen zum Verbinden von isolierten Kupfer- und Aluminiumleitern mit unbearbeiteten Enden an der Niederspannungsseite der Kraftverteiltertransformatoren 20-0,4 kV, haben den Anforderungen der aufgezeigten Standards zu entsprechen: - BDS EN 61284 "Freileitungen. Anforderungen und Prüfungen von Verbindungsarmaturen." - BDS EN 61238-1- Durch Drücken und mechanischen Verbindungen für Stromkabel angekündigt Spannungen bis zu 36 kV (Um = 42 kV). Teil 1: Prüfverfahren und Anforderungen. Stromklemme für Transformatoren: - Klemme – hergestellt aus harter Aluminiumlegierung mit Zinnüberzug. Konstruktion: Die Stromklemme für Transformatoren muss so konstruiert sein, dass die Störungen in Folge des auf sie wirkenden unzulässigen Druckes minimallisiert werden. Zum Festziehen des Kabels an die Klemmenöffnung sind Sechskantnibusschrauben zu verwenden. Es ist ein mechanischer Druck auf den Ausgangsgewindebolzen des Transformators abzusichern. Jede Verbindung hat über eine Möglichkeit zum Anschluss von Leitern von 35mm² bis 240mm² zu verfügen. Die Klemme für einen 250kVA Transformator hat zwei Öffnungen für den Anschluss von Leitern aufzuweisen. Markierung: Die Klemmen sind mit der Bezeichnung oder dem Logo des Herstellers, mit dem Durchmesser der Leiter für die sie bestimmt sind, zu markieren.



Типови изпитания:

за доказване на съответствието на клемна токова за трансформатор с предявените към нея технически изисквания трябва да бъдат представени заверени копия на протоколи от типови изпитвания съгласно БДС EN 61238-1 . Изпитванията трябва да бъдат извършени от независима акредитирана лаборатория и да бъде представен сертификата и'.

Опаковка:

Клемите да бъдат опаковани в каса от вълнообразен картон на която да е отбелязано типа и бройките на изделието.

Приложение:**Typenprüfungen:**

zum Nachweis der Konformität der Stromklemme für Transformatoren mit den an ihn gestellten technischen Anforderungen sind beglaubigte Kopien der Protokolle der Typenzugprüfungen entsprechend der BDS EN 61238-1 vorzulegen. Die Prüfungen müssen durch ein unabhängiges zertifiziertes Labor durchgeführt werden, dessen Zertifikat vorzulegen ist.

Verpackung:

Die Klemmen sind in Wellpappekartons zu verpacken, auf denen der Typ und die Anzahl der Erzeugnisse zu vermerken ist.

Anwendung:

Техническо описание:	Technische Beschreibung:
„ЕР Юг“ ЕАД – ТО 54/02 Издание: 1.01.2017 Техническа област: МР Отговорни лица: К.Калайджиев, А.Тикларов	„ЕР Юг“ ЕАД – ТО 54/02 Ausgabe: 1.01.2017 Technischer Bereich: МР Verantwortliche Personen: К.Калайджиев, А.Тикларов
Номенклатурен номер: 2803000003	Nomenklaturnummer: 2803000003
Кратко текстово обозн. (30 симв.): Клема токова за трансформатор 400kVA	Kurztext Begründung (30 Symb.): Stromklemme für Transformatoren 400kVA
Допълнителна информация (max. 2 x 100 симв.): ТО 54 - Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 400kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката М20	Zusatzinformation (max. 2 x 100 Symb.): TB 54 - Stromklemme für Transformatoren für die Abgänge auf der Sekundärseite des Transformators 400kVA hergestellt aus einer Aluminiumlegierung mit einem Gewinde M20 für den Gewindebolzen.
Допълнително описание: Към всички цитирани в настоящата Техническа спецификация/Техническо предложение норми или стандарти следва да се да се счита добавено „или еквивалентно/и“, съгл. чл.48, ал.2, ЗОП. Клема за свързване на медни и алуминиеви изолирани проводници с не обработени краища към страна ниско напрежение на силови разпределителни трансформатори 20/0,4kV, да отговарят на изискванията на посочените стандарти: - БДС EN 61284 „Въздушни линии. Изисквания и изпитания на съединителна арматура.“ - БДС EN 61238-1 Пресоване и механични съединения за силови кабели за обявени напрежения до 36 kV (Um = 42 kV). Част 1: Методи за изпитване и изисквания. Клема токова за трансформатор: - Клема – изработена от твърда алуминиева сплав с калаено покритие. Конструкция: Клема токова за трансформатор трябва да бъде конструирана така, че да се минимизират повредите в следствие на недопустим натиск върху проводниците. За затягане на кабела към отвора на клемата да се използват болтове с вътрешна шестостенна глава. Да има осигурен механичен натиск върху изходящата шпилка на трансформатора. Всяко съединение трябва да бъде с възможност за присъединяване на проводници от 35mm² до 240mm². Клемата за 400kVA трансформатор да бъде с два отвора за присъединяване на проводници. Маркировка: Клемите да бъдат маркирани с наименованието или логото на производителя, диаметъра на проводниците за които са предназначени.	Zusätzliche Beschreibung: Zu allen in dieser Technischen Spezifikation/Technisches Angebot angegebenen Normen oder Standarten, sollte "oder äquivalent" als hinzugefügt verstanden werden, gem. Art. 48, Abs. 2. vom GÖA. Die Klemmen zum Verbinden von isolierten Kupfer- und Aluminiumleitern mit unbearbeiteten Enden an der Niederspannungsseite der Kraftverteilertransformatoren 20-0,4 kV, haben den Anforderungen der aufgezeigten Standards zu entsprechen: - BDS EN 61284 "Freileitungen. Anforderungen und Prüfungen von Verbindungsarmaturen." - BDS EN 61238-1- Durch Drücken und mechanischen Verbindungen für Stromkabel angekündigt Spannungen bis zu 36 kV (Um = 42 kV). Teil 1: Prüfverfahren und Anforderungen Stromklemme für Transformatoren: - Klemme – hergestellt aus harter Aluminiumlegierung mit Zinnüberzug. Konstruktion: Die Stromklemme für Transformatoren muss so konstruiert sein, dass die Störungen in Folge des auf sie wirkenden unzulässigen Druckes minimales werden. Zum Festziehen des Kabels an die Klemmenöffnung sind Sechskant-Inbusschrauben zu verwenden. Es ist ein mechanischer Druck auf den Ausgangsgewindebolzen des Transformators abzusichern. Jede Verbindung hat über eine Möglichkeit zum Anschluss von Leitern von 35mm² bis 240mm² zu verfügen. Die Klemme für einen 400kVA Transformator hat zwei Öffnungen für den Anschluss von Leitern aufzuweisen. Markierung: Die Klemmen sind mit der Bezeichnung oder dem Logo des Herstellers, mit dem Durchmesser der Leiter für die sie bestimmt sind, zu markieren.



Типови изпитания:

за доказване на съответствието на клема токова за трансформатор с предявените към нея технически изисквания трябва да бъдат представени заверени копия на протоколи от типови изпитвания съгласно БДС EN 61238-1. Изпитванията трябва да бъдат извършени от независима акредитирана лаборатория и да бъде представен сертификата и'.

Опаковка:

Клемите да бъдат опаковани в каса от вълнообразен картон на която да е отбелязано типа и бройките на изделието.

Приложение:**Typenprüfungen:**

zum Nachweis der Konformität des Stromklemme für Transformatoren mit den an ihn gestellten technischen Anforderungen sind beglaubigte Kopien der Protokolle der Typenzugprüfungen entsprechend der BDS EN 61238-1 vorzulegen. Die Prüfungen müssen durch ein unabhängiges zertifiziertes Labor durchgeführt werde, dessen Zertifikat vorzulegen ist.

Verpackung:

Die Klemmen sind in Wellpappekartons zu verpacken, auf denen der Typ und die Anzahl der Erzeugnisse zu vermerken ist.

Anwendung:

Техническо описание:	Technische Beschreibung:
„ЕР Юг“ ЕАД – ТО 55/02 Издание: 1.01.2017 Техническа област: МР Отговорни лица: К.Калайджиев, А.Тикларов	„ЕР Юг“ ЕАД – ТО 55/02 Ausgabe: 1.01.2017 Technischer Bereich: МР Verantwortliche Personen: К. Kalaydzhiyev, А. Tiklarov

Номенклатурен номер: 2803000004	Nomenklaturnummer: 2803000004
Кратко текстово обозн. (30 simb.): Клема токова за трансформатор 400kVA	Kurztext Begründung (30 Symb.): Stromklemme für Transformatoren 400kVA
Допълнителна информация (max. 2 x 100 simb.): ТО 55 - Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 400kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката М20х1,5.	Zusatzinformation (max. 2 x 100 Symb.): TB 55 - Stromklemme für Transformatoren für die Abgänge auf der Sekundärseite des Transformators 400kVA hergestellt aus einer Aluminiumlegierung mit einem Gewinde M20x1,5 für den Gewindebolzen.
Допълнително описание: Към всички цитирани в настоящата Техническа спецификация/Техническо предложение норми или стандарти следва да се да се счита добавено „или еквивалентно/и“, съгл. чл.48, ал.2, ЗОП. Клема за свързване на медни и алуминиеви изолирани проводници с не обработени краища към страна ниско напрежение на силови разпределителни трансформатори 20/0,4kV, да отговарят на изискванията на посочените стандарти: - БДС EN 61284 „Въздушни линии. Изисквания и изпитания на съединителна арматура.“ - БДС EN 61238-1 Пресоване и механични съединения за силови кабели за обявени напрежения до 36 kV (Um = 42 kV). Част 1: Методи за изпитване и изисквания. Клема токова за трансформатор: - Клема – изработена от твърда алуминиева сплав с калаено покритие. Конструкция: Клема токова за трансформатор трябва да бъде конструирана така, че да се минимизират повредите в следствие на недопустим натиск върху проводниците. За затягане на кабела към отвора на клемата да се използват болтове с вътрешна шестостенна глава. Да има осигурен механичен натиск върху изходящата шпилка на трансформатора. Всяко съединение трябва да бъде с възможност за присъединяване на проводници от 35mm² до 240mm². Клемата за 400kVA трансформатор да бъде с два отвора за присъединяване на проводници. Маркировка: Клемите да бъдат маркирани с наименованието или логото на производителя, диаметъра на проводниците за които са предназначени . Типови изпитания: за доказване на съответствието на клема токова за трансформатор с предявените към нея технически	Zusätzliche Beschreibung: Zu allen in dieser Technischen Spezifikation/Technisches Angebot angegebenen Normen oder Standarten, sollte "oder äquivalent" als hinzugefügt verstanden werden, gem. Art. 48, Abs. 2. vom GÖA Die Klemmen zum Verbinden von isolierten Kupfer- und Aluminiumleitern mit unbearbeiteten Enden an der Niederspannungsseite der Kraftverteilertransformatoren 20-0,4 kV, haben den Anforderungen der aufgezeigten Standards zu entsprechen: - BDS EN 61284 "Freileitungen. Anforderungen und Prüfungen von Verbindungsarmaturen." - BDS EN 61238-1- Durch Drücken und mechanischen Verbindungen für Stromkabel angekündigt Spannungen bis zu 36 kV (Um = 42 kV). Teil 1: Prüfverfahren und Anforderungen. Stromklemme für Transformatoren: - Klemme – hergestellt aus harter Aluminiumlegierung mit Zinnüberzug. Konstruktion: Die Stromklemme für Transformatoren muss so konstruiert sein, dass die Störungen in Folge des auf sie wirkenden unzulässigen Druckes minimalesiert werden. Zum Festziehen des Kabels an die Klemmenöffnung sind Sechskant-Inbusschrauben zu verwenden. Es ist ein mechanischer Druck auf den Ausgangsgewindebolzen des Transformators abzusichern. Jede Verbindung hat über eine Möglichkeit zum Anschluss von Leitern von 35mm² bis 240mm² zu verfügen. Die Klemme für einen 400kVA Transformator hat zwei Öffnungen für den Anschluss von Leitern aufzuweisen. Markierung: Die Klemmen sind mit der Bezeichnung oder dem Logo des Herstellers, mit dem Durchmesser der Leiter für die sie bestimmt sind, zu markieren. Typenprüfungen: zum Nachweis der Konformität des Stromklemme für Transformatoren mit den an ihn gestellten technischen

изисквания трябва да бъдат представени заверени копия на протоколи от типови изпитвания съгласно БДС EN 61238-1. Изпитванията трябва да бъдат извършени от независима акредитирана лаборатория и да бъде представен сертификата и'.

Опаковка:

Клемите да бъдат опаковани в каса от вълнообразен картон на която да е отбелязано типа и бройките на изделието.

Приложение:



Anforderungen sind beglaubigte Kopien der Protokolle der Typenzugprüfungen entsprechend der BDS EN 61238-1 vorzulegen. Die Prüfungen müssen durch ein unabhängiges zertifiziertes Labor durchgeführt werde, dessen Zertifikat vorzulegen ist.

Verpackung:

Die Klemmen sind in Wellpappekartons zu verpacken, auf denen der Typ und die Anzahl der Erzeugnisse zu vermerken ist.

Anwendung:



Техническо описание:	Technische Beschreibung:
„ЕП ЮГ“ ЕАД – ТО 56/02 Издание: 1.01.2017 Техническа област: МР Отговорни лица: К.Калайджиев, А.Тикларов	„ЕП ЮГ“ ЕАД – ТО 56/02 Ausgabe: 1.01.2017 Technischer Bereich: МР Verantwortliche Personen: К. Kalaydzhiev, А. Tiklarov
Номенклатурен номер: 2803000002	Nomenklaturnummer: 2803000002
Кратко текстово обозн. (30 симв.): Клема токова за трансформатор 630kVA	Kurztext Begründung (30 Symb.): Stromklemme für Transformatoren 630kVA
Допълнителна информация (max. 2 x 100 симв.): ТО 56 - Клема токова за трансформатор за изводите на вторичната страна на трансформатор 630kVA изработена от алуминиева сплав с резба за шпилката М30х2	Zusatzinformation (max. 2 x 100 Symb.): TB 56 - Stromklemme für Transformatoren für die Abgänge auf der Sekundärseite des Transformators 630kVA hergestellt aus einer Aluminiumlegierung mit einem Gewinde M2 für den Gewindebolzen.
Допълнително описание: Към всички цитирани в настоящата Техническа спецификация/Техническо предложение норми или стандарти следва да се да се счита добавено „или еквивалентно/и“ , съгл. чл.48, ал.2, ЗОП. Клема за свързване на медни и алуминиеви изолирани проводници с не обработени краища към страна ниско напрежение на силови разпределителни трансформатори 20/0,4kV, да отговарят на изискванията на посочените стандарти: - БДС EN 61284 „Въздушни линии. Изисквания и изпитания на съединителна арматура.“ - БДС EN 61238-1 Пресоване и механични съединения за силови кабели за обявени напрежения до 36 kV (Um = 42 kV). Част 1: Методи за изпитване и изисквания. Клема токова за трансформатор: - Клема – изработена от твърда алуминиева сплав с калаено покритие.	Zusätzliche Beschreibung: Zu allen in dieser Technischen Spezifikation/Technisches Angebot angegebenen Normen oder Standarten, sollte "oder äquivalent" als hinzugefügt verstanden werden, gem. Art. 48, Abs. 2. vom GÖA Die Klemmen zum Verbinden von isolierten Kupfer- und Aluminiumleitern mit unbearbeiteten Enden an der Niederspannungsseite der Kraftverteiltertransformatoren 20-0,4 kV, haben den Anforderungen der aufgezeigten Standards zu entsprechen: - BDS EN 61284 "Freileitungen. Anforderungen und Prüfungen von Verbindungsarmaturen." - BDS EN 61238-1- Durch Drücken und mechanischen Verbindungen für Stromkabel angekündigt Spannungen bis zu 36 kV (Um = 42 kV). Teil 1: Prüfverfahren und Anforderungen. Stromklemme für Transformatoren: - Klemme – hergestellt aus harter Aluminiumlegierung mit Zinnüberzug.
Конструкция: Клема токова за трансформатор трябва да бъде конструирана така, че да се минимизират повредите в следствие на недопустим натиск върху проводниците. За затягане на кабела към отвора на клемата да се използват болтове с вътрешна шестостенна глава. Да има осигурен механичен натиск върху изходящата шпилка на трансформатора. Всяко съединение трябва да бъде с възможност за присъединяване на проводници от 35mm² до 240mm². Клемата за 630kVA трансформатор да бъде с четири отвора за присъединяване на проводници. Маркировка: Клемите да бъдат маркирани с наименованието или логото на производителя, диаметъра на проводниците за които са предназначени .	Konstruktion: Die Stromklemme für Transformatoren muss so konstruiert sein, dass die Störungen in Folge des auf sie wirkenden unzulässigen Druckes minimisiert werden. Zum Festziehen des Kabels an die Klemmenöffnung sind Sechskant-Inbusschrauben zu verwenden. Es ist ein mechanischer Druck auf den Ausgangsgewindebolzen des Transformators abzusichern. Jede Verbindung hat über eine Möglichkeit zum Anschluss von Leitern von 35mm² bis 240mm² zu verfügen. Die Klemme für einen 630kVA Transformator hat vier Öffnungen für den Anschluss von Leitern aufzuweisen. Markierung: Die Klemmen sind mit der Bezeichnung oder dem Logo des Herstellers, mit dem Durchmesser der Leiter für die sie bestimmt sind, zu markieren.



Типови изпитания:

за доказване на съответствието на клемна токова за трансформатор с предявените към нея технически изисквания трябва да бъдат представени заверени копия на протоколи от типови изпитвания съгласно БДС EN 61238-1. Изпитванията трябва да бъдат извършени от независима акредитирана лаборатория и да бъде представен сертификата и'.

Опаковка:

Клемите да бъдат опаковани в каса от вълнообразен картон на която да е отбелязано типа и бройките на изделието.

Приложение:**Typenprüfungen:**

zum Nachweis der Konformität des Stromklemme für Transformatoren mit den an ihn gestellten technischen Anforderungen sind beglaubigte Kopien der Protokolle der Typenzugprüfungen entsprechend der BDS EN 61238-1 vorzulegen. Die Prüfungen müssen durch ein unabhängiges zertifiziertes Labor durchgeführt werde, dessen Zertifikat vorzulegen ist.

Verpackung:

Die Klemmen sind in Wellpappekartons zu verpacken, auf denen der Typ und die Anzahl der Erzeugnisse zu vermerken ist.

Anwendung:

Търговски условия

По обществена поръчка за възлагане чрез събиране на оферти с обява

303-EP-18-MP-Д-З, с предмет: „Доставка на клеми токови за трансформатор“

1. Дефиниции

Изброените по-долу термини имат значението, посочено срещу тях, освен ако контекстът налага друго значение:

- 1.1. Договор означава договор, сключен между Възложителя и Изпълнителя, в който се определя предмета на доставката и условията за нейното изпълнение.
- 1.2. Доставка означава: (i) доставката на стоките; и/или (ii) предоставянето на услугите, предмет на договора
- 1.3. Срок на действие е срокът, през който договорът действа между страните и създава валидни права и задължения за всяка от тях.
- 1.4. Срок на изпълнение е срокът, в който дадена доставка трябва на бъде изпълнена
- 1.5. Стойност на договора е максималната стойност, която Възложителят може да дължи на Изпълнителя в замяна на извършени доставки, заявени в срока на действие на договора.
- 1.6. Търговски условия е настоящият документ, който представлява неразделна част от договора, и определя общите условия, които ще се прилагат за всяка конкретна доставка, извършена през срока на действие на договора. В случай на разлика между предвиденото в търговските условия и договора, ще се прилага предвиденото в договора.
- 1.7. Технически изисквания е документ, в който Възложителят определя своите изисквания по отношение на доставката. Техническите изисквания представляват неразделна част от договора и са задължителни за изпълнение от Изпълнителя.
- 1.8. Общи условия за закупуване е документ, който определя общо-приложими условия за всички Изпълнители. Общите условия представляват неразделна част от договора и са задължителни за Изпълнителя, доколкото в договора не е предвидено друго.

2. Ценови условия

- 2.1. Всички договорени в процеса на възлагане на поръчката единични цени са окончателни, без включен ДДС, прилагат се за целия срок на действие на договора и не подлежат на актуализация, освен ако договора не предвижда друго.

3. Място на изпълнение

- 3.1. Мястото на изпълнение се посочва от Възложителя в договора.

4. Срокове

- 4.1. Срокът на действие на договора е до (i) посоченият в договора срок на договора или (ii) усвояване стойността на договора, което настъпи по-рано.
- 4.2. Срокът за изпълнение на доставка/доставки по договора се определя в календарни дни след датата на сключване на договора и се посочва в договора/в отделните заявки за доставка към договора. В случай че, в договора не е предвиден конкретен срок за изпълнение на доставката, максималният срок за изпълнение е до 30 (тридесет) дни след подписване на договора и получаване на писмена Заявка за доставка от Възложителя, съдържаща точна спецификация на доставката.

5. Собственост/ риск

- 5.1. В случаите, когато предмет на договора е доставка на стоки, Изпълнителят е длъжен да прехвърли собствеността върху стоките, свободни от каквито и да е права на трети лица, както и да предаде на Възложителя всички документи във връзка с произхода и ползването на стоките.
- 5.2. Собствеността и риска от погиване и/или повреждане на стоките преминава върху Възложителя след подписване на приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. Преди подписване на посочения протокол рискът се носи от Изпълнителя.

6. Плащане

- 6.1. Плащанията се извършват от Възложителя по банков път, по посочена от Изпълнителя сметка. Възложителят не прави авансови плащания. Възложителят заплаща дължимите суми след изпълнение на всички изброени по-долу условия: (i) надлежно извършена доставка; (ii) подписване на двустранен приемо-предавателен протокол за приемане на доставката от оправомощени представители на страните; и (iii) получаване на оригинална фактура, отговаряща на изискванията на Възложителя и приложимите нормативни актове. Срокът за плащане започва да тече от датата, на която бъде изпълнено и последното от посочените по-горе условия.
- 6.2. Извършване на плащане от страна на Възложителя не означава признаване на редовността на доставката и



нейното приемане, нито отказ от право на: (i) неустойки и/или претенции (ii) гаранции; и (iii) обезщетения.

- 6.3. При издаване на фактура се посочват (i) ЕИК номерът и идентификационният номер по ДДС на Възложителя и на Изпълнителя; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата на ДДС, в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Заявката за доставка.
- 6.4. Оригиналът на фактурата заедно с подписан приемно - предавателен протокол за извършване на доставка и копие от съответната Заявка за доставка се изпращат на вниманието на лицата за контакт на Възложителя, посочени в договора.
- 6.5. Страните се съгласяват, че не се допуска в една и съща фактура да се фактурират доставки по различни договори, както и доставки по различни заявки към един и същ договор.
- 6.6. В случай че договорът или част от него има за свой предмет извършване на услуга от Изпълнителя към Възложителя, и Изпълнителят е чуждестранно лице, за целите на избягване на двойно данъчно облагане чрез прилагане на международните Спогодби за избягване на двойно данъчно облагане /"СИДДО"/, за всяка календарна година поотделно Изпълнителят предоставя на Възложителя "Декларация за притежател на дохода" и "Сертификат за местно лице", които следва да бъдат представени до датата на издаване на първа фактура по договора и изпратени на имейл, както и в оригинал до лицата за контакт на Възложителя, представители на отдел „Снабдяване“, посочени на първата страница в договора. В случай че не бъдат представени горепосочените документи, Възложителят удържа при плащането на фактурите данък при източника съгласно приложимото българско законодателство, когато услугите са в обхвата на този данък.

7. Отговорност

- 7.1. Изпълнителят отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.
- 7.2. Изпълнителят носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на негов представител и/или персонал, както и на негов подизпълнители, в случай че има такива.
- 7.3. Изпълнителят отговаря за всички вреди, причинени на Възложителя и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора.
- 7.4. В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на Възложителя, Изпълнителят е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от Възложителя. В случай, че за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на Изпълнителя, последният отговаря пред Възложителя за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети.

8. Права и задължения на Възложителя

- 8.1. Възложителят има право:
 - 8.1.1. Във всеки момент от срока на действие на договора да извършва проверки относно качеството на доставката, без с това да пречи на самостоятелността на Изпълнителя.
 - 8.1.2. Писмено и мотивирано да поиска от Изпълнителя да бъде отстранен някой от подизпълнителите, тъй като последният се смята за неподходящ или не отговаря на изискванията на Възложителя
- 8.2. Възложителят е длъжен
 - 8.2.1. Да организира допускането на Изпълнителя до мястото на изпълнение на доставката.
 - 8.2.2. Да заплаща приетите доставки в предвидените срокове.
 - 8.2.3. Да оформя предвидените в договора документи във връзка с неговото изпълнение.
- 8.3. Приемането на доставка от страна на Възложителя не представлява отказ от право, възникнало в съответствие с договора, и не освобождава Изпълнителя от задълженията и отговорността му, свързани с неточното изпълнение на задълженията му по договора.

9. Права и задължения на Изпълнителя

- 9.1. Изпълнителят има право:
 - 9.1.1. Да бъде допуснат до мястото на изпълнение на доставката.
 - 9.1.2. Да получи дължимите плащания в предвидените за това срокове.
- 9.2. Изпълнителят е длъжен:
 - 9.2.1. Да извърши доставката съгласно условията на договора и в съответствие с изискванията на Възложителя.
 - 9.2.2. Да извършва всички действия, свързани с изпълнението на договора, с грижата на добър търговец, в съответствие с приложимото законодателство и изцяло в интерес на Възложителя, както и съобразно стандартите, определени от Възложителя и от приложимото право.
 - 9.2.3. В цялата си дейност по договора да спазва всички установени правила в областта на здравословни и безопасни условия на труд, опазване на околната среда, качество на доставката и другите приложими за дейностите по договора нормативи.
 - 9.2.4. Изпълнителят, включително неговият персонал и подизпълнители, се задължават да се въздържат от всякакви действия, които могат да имат отрицателен ефект върху икономическите и правните интереси на Възложителя или върху неговата репутация и добро име.
 - 9.2.5. Да опазва цялото имущество на Възложителя, до което има достъп във връзка с изпълнението на доставката.



- 9.2.6. Да информира Възложителя незабавно в писмена форма за възникнали щети или повреди в съоръжения, инсталации, оборудване или друго имущество – собственост на Възложителя, при изпълнение на доставката, както и за непосредствено свързаните с това опасности.
- 9.2.7. Да уведомява писмено Възложителя, когато съществува опасност от забава при изпълнението на доставката.
- 9.2.8. Да осигурява на Възложителя достъп до всяко място и до всяка информация, свързани с изпълнението на договора.
- 9.2.9. Да не нарушава чрез доставката защитените права на трети лица.
- 9.3. Без предварителното писмено разрешение на Възложителя, Изпълнителят няма право:
 - 9.3.1. Да използва правата на интелектуална собственост на Възложителя, като например търговски марки, промишлен дизайн и други.
 - 9.3.2. Да прави изявления, дава интервюта и/или подписва каквито и да е документи от името на Възложителя.
- 9.4. Изпълнителят осигурява за своя сметка сключването и поддържането в сила на всички застрахователни договори по отношение на отговорността на Изпълнителя за вреди, причинени от действия на персонала на Изпълнителя на имуществото, живота и здравето на Възложителя, неговия персонал и/или трети лица.
- 9.5. Изпълнителят се задължава да обезщети и предлага Възложителя от претенции, съдебни дела или други действия, предприети срещу Възложителя от трети лица, доколкото те произтичат от причина, изхождаща от дейността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.
- 9.6. С подписването на договора Изпълнителят изрично потвърждава, че договорът не е предназначен да, и не дава разрешение на Изпълнителя да използва по какъвто и да било начин, която и да е от търговските марки на Възложителя, освен в случаите, в които Възложителят изрично разрешава ползването им.

10. Гаранционен срок

- 10.1. Изпълнителят поема гаранция за качеството на доставката и за годността ѝ за употреба.
- 10.2. Гаранционните срокове остават в сила, независимо от изтичане на срока на действие на договора или неговото предсрочно прекратяване.
- 10.3. Изпълнителят се задължава да отстрани за своя сметка всички повреди и отклонения от изискванията за качество, които са възникнали в рамките на гаранционния срок.
- 10.4. Изпълнителят гарантира съответствието на доставката и вложените материали с изискванията на Възложителя и приложимите български и международни стандарти, независимо от факта дали доставките произхождат от него или от негови доставчици.
- 10.5. При възникнали дефекти, поради повреда/несъответствие на качеството, гаранционният срок ще се удължи съответно с цялото време на престой.

11. Гаранция за изпълнение (в случай, че е изисквана такава в чл. IX на документ „Проект на договор“)

- 11.1. При подписване на договора Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение на договора, чийто размер се определя като % от стойността на обществената поръчка без включен ДДС и се представя във формата на парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя. Стойността на обществената поръчка се определя от окончателната обща стойност от финалното финансово предложение на участника, избран за изпълнител. Гаранцията обезпечава изпълнението на договора, отстраняването на възникнали дефекти и задължението за плащане на каквито и да е парични суми от страна на Изпълнителя към Възложителя (като например плащане на неустойки, обезщетения или други подобни).
- 11.2. Срокът на валидност на предоставената гаранция за изпълнение се конкретизира в договора и включва срока на действие на договора и гаранционния срок на доставката/ите. Когато гаранцията за изпълнение на договора се представя във вид на парична сума, то тя се внася по сметка на Възложителя и се освобождава не по-късно от 30 дни след изтичане на срока на действие на договора включително гаранционния срок на доставката/ите. Всички банкови разходи, свързани с обслужването на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя. Възложителят не дължи на Изпълнителя лихви или други обезщетителни плащания върху сумата по гаранцията.
- 11.4. Когато гаранцията за изпълнение на договора е под формата на банкова гаранция, то тя е безусловна и неотменяема. Банковата гаранция е във форма, със съдържание и при условия, предварително одобрени от Възложителя. Всички разходи по поддържането на банковата гаранция са за сметка на Изпълнителя.
- 11.5. Възложителят задържа гаранцията за изпълнение на договора и в случаите когато в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните - до приключването му с влязло в сила решение на компетентния орган или чрез споразумение между страните.
- 11.6. В случай на удължаване на срока на договора на основанията предвидени в ЗОП, както и при промяна на друго основание на срока на договора или на гаранционния срок:
 - 11.6.1. При банкова гаранция Изпълнителят е длъжен да предостави анекс към банковата гаранция или нова банкова гаранция в размера на неусвоената сума, покриваща и удължения срок;

При депозитна гаранция Възложителят има право да я задържи и за удължения

1.0



12. Неустойки

- 12.1. Изпълнителят се задължава да изпълнява задълженията си по договора точно в качествено, количествено и времево отношение, като се съобразява с изискванията на Възложителя по отношение на доставката. Всяко отклонение от точното изпълнение на доставката се счита за неизпълнение от страна на Изпълнителя.
- 12.2. Предвидените неустойки имат обезщетителна функция за Възложителя и последният няма задължение да доказва претърпени вреди.
- 12.3. В случай че за Възложителя възникне право да получи неустойка или поради действие или бездействие на Изпълнителя, негов персонал и/или подизпълнители бъде наложена на Възложителя имуществена санкция от държавен и/или административен орган, или Възложителят бъде осъден да плати на трето лице обезщетение за претърпени вреди в следствие действие и/или бездействие на посочените по-горе в тази точка лица Възложителят има право да прихване размера на неустойката или имуществената санкция или обезщетението от плащането, дължимо на Изпълнителя, като е допустимо това да бъде извършено от произволно дължимо на Изпълнителя плащане по настоящия договор. В тази връзка Възложителят изпраща на Изпълнителя съответно уведомление.
- 12.4. Всички разходи, възникващи през срока на действие на договора, които произтичат от нарушения на договорните и/или законовите задължения на Изпълнителя, са за сметка на Изпълнителя. В случай че Възложителят е заплатил подобни разходи, Изпълнителят се задължава да възстанови пълната им стойност на Възложителя. Възложителят има право да прихване стойността на разходите от дължимото на Изпълнителя плащане.
- 12.5. Неустойката се прихваща от задължението към доставчика след изпращане на уведомително писмо (документ за неустойка с обезщетителен характер) от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 12.6. Плащането на неустойка не лишава изправната страна от правото ѝ да търси обезщетение, когато претърпените вреди и пропуснатите ползи надвишават размера на неустойката.

13. Прекратяване на договора

- 13.1. Договорът може да бъде предсрочно прекратен, освен в изрично посочените в него случаи, и по следните начини:
 - 13.1.1. По взаимно писмено съгласие на страните.
 - 13.1.2. По взаимно писмено съгласие на страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
 - 13.1.3. Едностранно от Възложителя с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
 - 13.1.4. Едностранно от Възложителя в случай на неизпълнение на задължение от страна на Изпълнителя. В този случай Възложителят изпраща уведомление до Изпълнителя с искане неизпълнението да бъде отстранено в срок от 5 дни от получаването на уведомлението. Ако Изпълнителят не отстрани неизпълнението в дадения срок, Възложителят има право да прекрати договора незабавно
 - 13.1.5. Едностранно от Възложителя без предизвестие, в случай че срещу Изпълнителя е открито производство по несъстоятелност или ликвидация, както и ако върху имуществото му е наложен заповест или възбрана
 - 13.1.6. с изтичане на срока на договора
 - 13.1.7. при усвояване на стойността на договора
- 13.2. В случаите на предсрочно прекратяване на договора по вина на Изпълнителя Възложителят има право да задържи цялата сума по гаранцията за изпълнение, като тази сума има характер на неустойка.

14. Конфиденциалност

- 14.1. Изпълнителят се задължава да разглежда като конфиденциална информация цялата търговска, правна и техническа информация и документация, която му е станала известна и не е публично достъпна, в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора.
- 14.2. Изпълнителят се задължава да получава и да пази в тайна конфиденциалната информация, както и:
 - (i) да съхранява и пази конфиденциалната информация от неправомерно използване, публикации или разкриване;
 - (ii) да не използва конфиденциалната информация за други цели, освен за изпълнение на задълженията си по договора;
 - (iii) да не използва каквато и да е конфиденциална информация, за осъществяване на неправомерна конкуренция;
 - (iv) да ограничи достъпа до конфиденциалната информация на тези лица, които нямат нужда от такъв достъп с оглед изпълнението на договора;
 - (v) да информира всяко от лицата, на които предоставя достъп до конфиденциална информация, че им е забранено да използват, публикуват или по друг начин да разкриват конфиденциалната информация..
- 14.3. Задълженията за опазване на конфиденциалната информация не се прилага спрямо информация, която е поискана от компетентен орган според действащото законодателство или е станала публично достояние не по вина на някоя от страните. Задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация не са ограничени във времето. Нарушението на всяко едно от задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация по време на срока на действие на договора или във всеки по-късен момент,



дава право на Възложителя да получи от Изпълнителя неустойка в размер на 10% от стойността на договора за всеки отделен случай на нарушение.

15. Форсмажорни обстоятелства

- 15.1. Форсмажорни обстоятелства (непреодолима сила) представляват непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, независимо от волята на страните включващо, но не ограничаващо се до: природни бедствия, генерални стачки, локаут, безредици, война, революция и др.. Страната, която не може да изпълни свое задължение поради непреодолима сила, се задължава в 3 (три) дневен срок от възникване на форсмажорното обстоятелство да уведоми писмено насрещната страна, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и как тя ще се отрази на изпълнението на договора. При неизпълнение на задължението за уведомяване, страната, която се позовава на непреодолима сила, не се освобождава от отговорност, респективно дължи предвидените неустойки и обезщетения в случаи на неизпълнение. В 14 (четиринадесет) дневен срок от началото на непреодолимата сила, същата следва да бъде потвърдена с документ от съответния компетентен орган. Докато трае непреодолимата сила страните не отговарят за неизпълнение, причинено от непреодолимата сила. Изпълнението на задълженията на страните спира за времето на непреодолимата сила, респективно страните не изпадат в забава и не дължат неустойки за забава. Страните, в случай на необходимост, съвместно определят нови срокове за изпълнение на договорните задължения. Ако непреодолимата сила трае повече от 15 (петнадесет) дни, всяка от страните има право да прекрати договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие.

16. Общи разпоредби

- 16.1. Страните се съгласяват, че в отношенията помежду им се изключва прилагането на общи условия на Изпълнителя.
- 16.2. В случай, че при изпълнение на доставката се образуват отпадъци с опасен и/или неопасен произход, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен да ги приеме, ако разполага с необходимите разрешителни и лицензи от компетентни органи (МОСВ, МЗ, МИЕ) или да предаде за приемане на лице, притежаващо съответните разрешителни, съгласно ЗУО и ЗООС.
- 16.3. В случай че, предмета на договора включва лицензи, то страните се съгласяват, че лицензиите са стандартен софтуер, които се записва на технически носител и са предназначени за общо ползване и не са взели предвид специфичните дейности на ползвателя/Възложителя. Възложителят има право да използва софтуера, в които е включен само копие от съответния софтуер и правата за копиране, възпроизвеждане, разпространение, промяна, публично представяне и други форми на комерсиална употреба не са налични/достъпни.
- 16.4. Страните се съгласяват, че договорът ще бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)
- 16.5. В случай, че предмет на договора са стоки, подлежащи на рециклиране, страните се съгласяват, че те ще се приемат ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за негова сметка, след писмено уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 16.6. Сключването, изпълнението и тълкуването на договора се извършва съгласно приложимото българско законодателство.
- 16.7. Страните се съгласяват, че всякаво приложение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г. се изключва.
- 16.8. Договорът обвързва и съответните наследници и правоприменици на страните.
- 16.9. Ако някоя от разпоредбите на договора бъде обявена за недействителна или неприложима от компетентен орган, останалите разпоредби на договора, както и възникналите въз основа на тези останали разпоредби права и задължения на страните, запазват действието си. Недействителната или неприложима разпоредба следва да бъдат заместени от страните по добросъвестен начин от действителна, приложима разпоредба.
- 16.10. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, разменяни между лицата за контакт Възложителя и Изпълнителя при изпълнение на договора са валидни, когато са изпратени по пощата с обратна разписка, предадени чрез куриер срещу подпис от приемащата страна или изпратени по факс с налично факс потвърждение за изпращане, освен ако в договора не са предвидени и други начини.
- 16.11. Всеки спор, противоречие или претенция, произтичащи от, или свързани с изпълнението, тълкуването, прилагането или прекратяването на договора, се уреждат по приятелски начин от страните. Ако страните не успеят да уредят отношенията си по приятелски начин, спорът се разрешава от компетентният съд по седалището на Възложителя.
- 16.12. Договорът се сключва въз основа и се тълкува в съответствие с българското законодателство.
- 16.13. В случай, че договорът е двуезичен, то при разминаване в текстовете като правно обвързващ се счита текста на български език.

